

A.P.- 6564

PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ BIDE-MARRETARAKO MATERIAL KONBENTZIONALAK (SEINALEZTAPEN HORIZONTALAKO PINTURA) ENPRESARI BAKAR BATEKIN HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA EGITEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIAK.

PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CELEBRACIÓN DE UN ACUERDO MARCO DE SUMINISTRO DE MATERIALES CONVENCIONALES PARA MARCAS VIALES (PINTURA DE SEÑALIZACIÓN HORIZONTAL) CON UN ÚNICO EMPRESARIO, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO.

ESPARRU AKORDIOAREN KLAUSULAK

1.-Esparru Akordioaren Araubide Juridikoa

Kontratu-espeditente honek eta hortik eratorritako Akordio Markoak nahiz ondoriozko kontratuek arau hauek bete beharko dituzte:

- Administrazioko klausula berezi hauen barruan jasotzen diren klausulak, baita Baldintza Teknikoen Pleguan (BTP) ematen diren manuak ere.
- Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa; horren bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.
- Administrazio Publikoen Kontratuaren Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLTBeren aurka agertzen ez denean.
- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen zati batez garatzen zuena, SPKLTBeren aurka agertzen ez denean.
- 39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).
- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa.

CLÁUSULAS DEL ACUERDO MARCO

1.-Régimen Jurídico del Acuerdo Marco

El presente expediente contractual y el Acuerdo Marco cuya celebración derive del mismo, así como los contratos a los que dé lugar el Acuerdo Marco se regirán:

- Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares, así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT).
- La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.
- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP), aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP
- El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolló parcialmente la Ley de Contratos del Sector Público. en lo que no se oponga al TRLCSP
- La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).
- La Ley 40/2015 de 1 de octubre, de régimen jurídico del Sector Público.



· Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzailerantz izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

· Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación, efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoaren artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- Esparru Akordioaren Xedea

Esparru-akordio hau egitearen xedea hornitzaile bakar bat hautatzea eta **MARRETARAKO MATERIAL KONBENTZIONALAK (SEINALEZTAPEN HORIZONTALAK (PINTURA) HORNITZEKO ESPARRU AKORDIOA ENPRESABURU BAKAR BATEKIN, PROZEDURA IREKI BIDEZ**, kontratuak eraenduko dituzten baldintzak zehaztea da; baldintza teknikoaren pleguan eta eranskinetan adierazitako baldintzen eta prozeduraren arabera egingo dira, eta izaera loteslea izango dute.

Esparru Akordio honetatik eratortzen diren kontratuen bidez, adjudikaziodunak ondoz ondo ondasun anitz entregatu beharko ditu nahita nahiez, aleko prezioan, urteko zenbateko osoa zehatz-mehatz definitu gabe, entregak Udaltzaia premien menpe egongo direlako.

Nomenklaturaren kodeketa CPA da, kontratuaren xedari dagokiona: 47.00.42.

CPV nomenklaturaren kodeketa, kontratuaren xedari dagokiona: 44811000-8.

Lizitatzailerantz aurkezten dituzten eskaintzak I. eranskinean aipatutako artikuluko guztiz-guztietarako izango dira; baldintza hori betetzen ez duten eskaintzak baztertu egingo dira.

Lizitatzailerantz beren eskaintza ekonomikoetan gai bakoitzerako finkatutako gehieneko prezioak errespetatu eta ezingo dituzte gailenditu, eta prezioaren bat gailenditzen

2.- Objeto del Acuerdo Marco

El objeto del establecimiento de este Acuerdo Marco es la selección de proveedor y la determinación de las condiciones que regirán en los contratos de **SUMINISTRO DE MATERIALES CONVENCIONALES PARA MARCAS VIALES (PINTURA DE SEÑALIZACIÓN HORIZONTAL) CON UN ÚNICO EMPRESARIO, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO**, de acuerdo con los condicionantes y procedimiento indicados en el Pliego de Condiciones Técnicas y sus Anexos, que tendrán carácter vinculante.

Mediante los contratos que se deriven del presente Acuerdo Marco el adjudicatario se obliga a entregar una pluralidad de bienes de forma sucesiva, y por precio unitario, sin que la cuantía total anual se defina con exactitud, por estar subordinadas las entregas a las necesidades del Ayuntamiento.

Codificación de la nomenclatura CPA correspondiente al objeto del contrato: 47.00.42.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 44811000-8.

Las ofertas que presenten los licitadores serán por todos y cada uno de los artículos incluidos en el Anexo I, desestimándose aquellas ofertas que no cumplan con la presente condición.

En sus ofertas económicas los licitadores deberán respetar y no rebasar los precios máximos fijados para todos y cada uno de los artículos, quedando excluida



duen eskaintza kanpoan geratuko da automatikoki.

automáticamente la oferta que rebase algún precio.

3.- Esparru-akordioaren zenbatekoa

3.- Importe del Acuerdo Marco

Esparru-akordio honen zenbatekoa zein den ezin da jakin, eta benetako beharren nahiz ezarritako gehieneko aurrekontuaren mende geratuko da.

El importe total del presente Acuerdo Marco es indeterminado y estará condicionado a las necesidades reales y por el presupuesto máximo establecido.

Esparru-akordio honetarako gehieneko aurrekontua **26.500** eurokoa izango da, % 21eko BEZa barne, indarraldiko urterako.

El presupuesto máximo para el presente Acuerdo Marco será de **26.500 euros**, 21% de I.V.A. incluido, para el año de duración.

Aurreko zenbatekotik, balio erantsiaren gaineko zerga-kontzeptuan **4.599,17 euro** dagozkio.

De la cantidad anterior, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido la suma de **4.599,17 euros**.

Esparru-akordio honetarako **urteko gehieneko aurrekontua 26.500 euro/urteko izango da, BEZaren % 21 barne** (21.900,83 € gehi BEZaren % 21i dagozkion 4.599,17 €), eta lizitatzailleek beren proposamenetan eskainiko dituzte gai bakoitzari dagozkion UNITATEKO PREZIOAK administrazio-baldintza zehatzen agiri honen I. eranskinean jasotako taularen arabera.

El **presupuesto máximo anual** para el presente Acuerdo Marco será de **26.500 euros/año, 21% de I.V.A. incluido** (21.900,83 € más 4.599,17 € del 21% de I.V.A.), siendo los licitadores los que en sus proposiciones ofertarán los PRECIOS UNITARIOS correspondientes a cada artículo de acuerdo con la tabla recogida en el Anexo I del presente Pliego de Cláusulas Administrativas.

Esparru-akordio honek aldaketak jasan ditzake. Aldaketa horien zenbatekoak ez du gaindituko Esparru Akordioaren edo haren urteko luzapen bakoitzaren urterako urteko gehieneko aurrekontuaren (5.300 €/urte, BEZaren % 21 barne = 4.380,17 + BEZaren 919,84) % 20.

El presente Acuerdo Marco puede ser objeto de modificaciones. El límite del importe de dichas modificaciones no superará el 20% del presupuesto máximo anual (5.300 €/año, 21% de I.V.A. incluido = 4.380,17 + 919,84 del I.V.A.) **para el año del Acuerdo Marco o de cada una de sus prórrogas anuales.**

SPKLren 100.2 artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren xehakapenei nahiz soldaten kostuetatik lanbide-kategoria eta generoa desagregatzeari dagokienez, baldintza teknikoen pliguan ezarritakoa beteko da.

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 100.2 de la LCSP, sobre los desgloses del presupuesto base de licitación así como de la desagregación de género y categoría profesional de los costes salariales se estará a lo dispuesto en el Pliego de Condiciones Técnicas.

SPKLren 101.5 artikuluan xedatuta dagoenaren arabera, kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko erabilitako metodoari dagokionez, urteko gehieneko aurrekontua (BEZik gabe) hartu da kontuan, proposamena egin duen sail teknikoaren estimazioen eta haren balizko luzapen eta aldaketen arabera.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, sobre el método empleado para calcular el valor estimado del contrato, se ha tenido en cuenta el presupuesto máximo anual (I.V.A. excluido) según estimaciones del departamento técnico proponente y las posibles prórrogas y modificaciones del mismo.



Esparru-akordioaren balioa **105.124 euro** izango dela kalkulatzen da, kontratuak izan ditzakeen luzapenak eta aldaketak kontuan hartuz.

El valor estimado del Acuerdo Marco asciende a **105.124 euros**, teniendo en cuenta las posibles prórrogas y modificaciones del contrato.

LIZITATZAILEEK BEREN ESKAINTZA EKONOMIKOETAN PRODUKTU BAKOITZERAKO EZARRITAKO GEHIENAKO ALEKO PREZIOAK ERRESPECTATU BEHARKO DITUZTE ETA EZ DITUZTE GAINDITUKO. ALEKO GEHIENAKO EDOZEIN PREZIO GAINDITZEN BADA, LIZITATZAILEA LIZITAZIOTIK BAZTERTUKO DA.

EN SUS OFERTAS ECONÓMICAS LOS LICITADORES DEBERÁN RESPETAR Y NO REBASAR LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS FIJADOS PARA TODOS Y CADA UNO DE LOS PRODUCTOS. EN CASO DE REBASARSE CUALQUIERA DE LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS EL LICITADOR SERÁ EXCLUIDO DE LA LICITACIÓN.

3 bis.- Ezohiko edo neurrigabeko balioak

3 bis.- Valores anormales o desproporcionados

Anormaltasun-presuntzioa izango dute eskaintza ekonomikoak HAKLEOren 85. artikuluan adierazitako parametro objektiboak betetzen dituzten plikek, bai eta gainerako irizpide automatikoetan gutxienez % 70eko puntuazio globala lortu dutenek ere.

Incurrirán en presunción de anomalía aquellas plicas en las que la oferta económica cumpla los parámetros objetivos señalados en el artículo 85 RLCAP y además en el resto de criterios automáticos haya obtenido puntuación global de por lo menos el 70%.

4.- Epea eta entregatzeko lekua

4.- Plazo y lugar de entrega

Esparru Akordioaren indarraldia URTEBETE (1) izango da, Esparru Akordia formalizatzen den egunetik aurrera. Esparru Akordio horrek urtean hiru luzapen izan ditzake, berariaz adostuta, eta haren iraupena, guztira, ezin izango da 4 (LAU) URTETIK gorakoa izan.

El plazo de vigencia del Acuerdo Marco será de UN (1) AÑO desde la fecha de formalización del Acuerdo Marco. Dicho Acuerdo Marco es susceptible de tres prórrogas anuales, expresamente acordadas, sin que la duración total del mismo pueda exceder de 4 (CUATRO) AÑOS.

SPKLren 29.2. artikulua bigarren paragrafoak zehazten duenera egokituko dira luzapenak. Hau da, nahitaezkoak izango dira enpresaburuarentzat, betiere kontratuaren epea amaitu baino BI HILABETE lehenago gutxienez jakinarazten badu. Kontratazio Organoak erabakiko ditu, beren-beregi.

Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 29.2 párrafo segundo de la LCSP, es decir, serán obligatorias para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con DOS MESES de antelación a la finalización del contrato. Y se acordarán de forma expresa por el órgano de Contratación.

Epe horretan, esleipendunak behartuta egongo dira esparru-akordio horren xede diren produktuei buruz jasotzen dituzten hornidura-eskaerei erantzutera.

Durante dicho plazo, los adjudicatarios estarán obligados a atender las peticiones de suministro que reciban sobre los productos objeto de dicho Acuerdo Marco.

Eskatutako materiala Getxoko Udalaren biltegietan edo eskaeran berariaz adierazitako lekuan entregatuko da. Erabili beharreko garraio-bideak materiala deskargatzea errazteko bitarteko egokiak izango ditu beti.

El material solicitado se entregará en los almacenes del Ayuntamiento de Getxo o en el lugar que expresamente se indique en el pedido. El medio de transporte a utilizar tendrá siempre los medios adecuados para facilitar la descarga del material.

Eskaera bakoitza entregatzeko gehieneko epea, eskaeraren ezaugarriek epe luzeagoa justifikatzen ez badute, BI ASTE naturalekoa izango da, eskaera jasotzen denetik zenbatzen hasita. Epe hori eskaintzan adierazitako helbide elektronikora bidaliko da.

5.- Prezioen berrazterketa

Esparru akordio honetan ez dira prezioak berraztertuko, kontratuaren aurrekontua erabakitzeko sistema kontuan hartuz, ez da aurreikusten egikaritzearen hasierako aldian eta izan daitezkeen luzapenetan zehar ere honako hau gertatzea: haren prezioari eragingo dioten gorabehera handirik izatea eta lizitatzailerek aurreikusi ezin ahal izan dituztenak

6.- Kreditua dagoena agertzea

Esparru Akordio honetatik eratorritako kontratuak gauzatuko dira kreditu egokia eta nahikoa baldin badago.

7.- Ordaintzeko modua

Hornitzaileek **hileko faktura** igorriko dute, epe horretan egindako hornidurengatik, sailen edo entrega tokien arabera banatuta, garraio-agiriaren edo oharren kopiarekin batera, dagokion sailak sinatuta edo zigilatuta.

Faktura horretan jasoko da banku kontuaren zenbakia, zenbatekoa ordaintzeko banku transferentzia bidez. Faktura ordainduko da indarrean dagoen legedia betez.

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espeditentean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Tokiko Gobernu Batzordea. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Fakturan agertuko da kontratuaren xede den Udaleko Sail, Zerbitzu edo Unitate hartzailea; hau da, Erosketen Saila.

El plazo máximo de entrega de cada pedido, salvo que las características del pedido justifiquen uno mayor, será de DOS SEMANAS naturales, a contar desde la recepción del pedido, el cuál se remitirá a la dirección de correo electrónico que se haya indicado en la oferta.

5.- Revisión de Precios

No procede en el presente Acuerdo Marco la revisión de precios, teniendo en cuenta el sistema de determinación del presupuesto del contrato, no es previsible que se produzcan, ni durante el período inicial de ejecución, ni durante las posibles prórrogas, oscilaciones significativas que vayan a afectar al precio del mismo y que no hayan podido ser previstas por los licitadores.

6.- Constancia de la Existencia de Crédito

La celebración de contratos derivados del presente Acuerdo Marco quedará supeditada a la existencia de crédito adecuado y suficiente.

7.-Forma de Pago

Los proveedores emitirán **una factura mensual** por los suministros realizados durante dicho periodo de tiempo, separada por departamentos o puntos de entrega, acompañada de copia de los albaranes o notas de entrega firmadas o selladas por el departamento correspondiente.

En dicha factura se indicará el número de cuenta bancaria donde desee se le ingrese el importe correspondiente a través de transferencia bancaria. El pago de dicha factura se efectuará conforme a la legislación vigente.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, la Junta de Gobierno Local. Toma parte así mismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

En la factura figurará el Departamento, Servicio o Unidad municipal destinatario de la prestación objeto del contrato, a saber, el Departamento de Compras.



Era berean, fakturretan honako datu hauek agertu beharko dira:

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

Erakundea Entidad	IFK CIF	Unitateen kodeak Códigos de Unidades		
		Erakundea Organismo	Kontabilitate- bulegoa Oficina Contable	Tramitazio- unitatea Unidad Tramitadora
Getxoko Udala - Ayto de Getxo	P4805300C	L01480448	L01 480448	LA0036710

8.- Bermeak

Kontratuak ondasun kontsumigarriak hornitzea duenez xede, eta horiek ordaindu aurretik eman eta jaso behar direnez, SPKLren 107.1. artikulua ezarritakoari jarraikiz, jasotzerako unean horniketa behar bezala gauzatu dela egiaztatu ahal bada, **EZ da behin betiko bermerik eskatuko.**

8.- Garantías

Siendo el objeto del contrato el suministro de bienes consumibles cuya entrega y recepción debe efectuarse antes del pago del precio, según el artículo 107.1 de la LCSP, permitiendo la comprobación inmediata de la correcta ejecución de los suministros en el momento de su recepción, **NO se exigirá** garantía definitiva.

9.-Esparru Akordiotik eratorritako kontratuak burutzea

Esparru Akordio hau, eta honek ekartzen dituen geroagoko kontratuak gauzatzeak dakartzan arriskuak kontratistaren gain izango dira.

Esparru Akordioa eta dakartzan kontratuak egitean, klausuletan, plegu honetan eta baldintza teknikoan pleguan ezarritakoari jarraituko zaio, enpresek beren eskaintzetan ekarritako dokumentazio teknikoaren arabera.

Esparru Akordioa betetzat hartuko du kontratistak kontratatutako zerbitzu guztiak emandakoan, akordioaren baldintzen arabera, administrazioa ados badago.

Xede horretarako, plegu teknikoetan ezarritako epean eta tokian entregatu beharko ditu kontratistak hornidurak.

Esparru Akordioan oinarritutako kontratuak adjudikatzea:

9.-Ejecución de los contratos derivados del Acuerdo Marco

El presente Acuerdo Marco así como los posteriores contratos derivados de aquel, se realizarán a riesgo y ventura del contratista.

El Acuerdo Marco y los contratos derivados se ejecutarán con sujeción a lo establecido en su clausulado, en el presente pliego y en el pliego de prescripciones técnicas, y de acuerdo con la documentación técnica aportada por las empresas en sus ofertas.

El Acuerdo Marco se entenderá cumplido por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la administración, la totalidad de prestación contratada.

A tal efecto el contratista deberá entregar los suministros dentro del plazo y en el lugar estipulado en los pliegos técnicos.

Adjudicación de contratos basados en el Acuerdo Marco:

Esparru Akordioan oinarritutako kontratuak gauzatu ahal izango dira bakarrik kontratazio organoen eta jatorrian bertan parte hartu duten enpresen artean. Kontratu hauetan, alderdiek ezingo dute inolaz ere Esparru Akordioan ezarritako baldintzei dagokien aldaketarik.

Sólo podrán celebrarse contratos basados en el Acuerdo Marco entre los órganos de contratación y las empresas que hayan sido originariamente partes en aquél. En estos contratos las partes no podrán, en ningún caso, introducir modificaciones sustanciales respecto de los términos establecidos en el Acuerdo Marco.

Esparru-akordioan oinarritutako hornidura-kontratuak aukeraturako enpresaburuari adjudikatuko zaizkio, adjudikazioan ezarritako baldintzetan.

Los contratos de suministro basados en el Acuerdo Marco se adjudicarán al empresario seleccionado y en los términos establecidos en la adjudicación.

Kontratazio organoek idatziz enpresaburuari kontsultatu ahal izango diote eta, behar izanez gero, eskaintza osatzea eskatu ahal izango diote.

Los órganos de contratación podrán consultar por escrito al empresario, pidiéndole, si fuere necesario, que complete su oferta.

Kontratuak burutzea:

Ejecución de los contratos:

Esparru Akordiotik eratortzen diren kontratuak kontratistaren pentzura exekututako dira eta horrek ez du kalte-ordainak jasotzeko eskubiderik izango ondasunetan, Administrazioari entregatu baino lehen, eragindako galerak, matxurak edo kalteengatik, horrek berandu jaso baditu izan ezik.

La ejecución de los contratos que se deriven del Acuerdo Marco se realizará a riesgo y ventura del contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que éste hubiese incurrido en mora al recibirlos.

Kontratuaren exekuzioa Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapena eta kontrolpean garatuko da. Administrazioak eskumen horiek aitortuko ditu idatziz zein ahoz.

La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren menpe dauden pertsonen leporatu dakizkiokeen ekintzengatik edo burutu gabeko jarduerengatik, kontratuari kalte eragiten zaionean, Administrazioak egoki deritzon neurriak hartzea edo kontratuaren exekuzioa lehenera ekartzea exijitu ahal izango du.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

KONTRATUA BURUTZEKO BALDINTZA KONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN. BEREZIAK.

SPKLren 202. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira:

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, se fijan para este contrato las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato:

Hornitu beharreko materialean bilgarriak eta/edo ontziak kiloko erabiltzean lehengaien kontsumoa murrizteko neurriak.

Medidas en favor de la minoración de consumos de materias primas a la hora de suministrarlo en el empleo de embalajes y/o envases en el material a suministrar por kilos.

Kontratua betearazteko baldintza bereziak ez betetzeak 150 euroko zehapena ekarriko du.

El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución implicará una sanción de 150 euros.

10.- Aukeratutako enpresaburuen lan betebeharrak

Esparru Akordio honetan aukeratzen diren enpresaburuek indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko dituzte. Hala egin ezean, udalak horregatik erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

10.-Obligaciones Laborales de los empresarios seleccionados

Quienes resulten empresarios seleccionados en el presente acuerdo marco están obligados al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Hain zuzen, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) bere langile guztiak gizarte segurantzari altan eman beharko ditu, behar bezala, dagokien erregimenean.

En concreto, el contratista (y subcontratista, en su caso) habrá de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Kontratuak xede duen jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatuzaileek, plegu honen II Eranskinean. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta kontratugilearen profilean argitaratuko da.

Los licitadores deberán indicar, en el Anexo II de este pliego, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

Kontratua adjudikatu ondoren, langileei aplikatuko zaizkien baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du lizitatuzaileak.

La adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Kontratua gauzatu bitartean, adjudikaziodunak aplikatu behar den hitzarmen kolektiboan adierazitako ordainsaria ordaindu beharko du, langileei dagokien maila profesionalaren arabera. Ordaindu beharreko ordainsaria ez da inoiz izango hori baino txikiagoa.

La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Kontratua burutzea egoki zaion pertsona bakoitza kontratatuko beharko du enpresak, aplikatu behar den hitzarmen kolektiboak ezarritako maila profesionalarekin, eta pleguetan ezarrita dagoen gutxieneko gaitasun profesionalaren arabera.

La empresa estará obligada a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

11.- Kontratistaren erantzukizuna, kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik

11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen jarduketek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLaren 196. artikuluan ezarri denarekin bat.

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las actuaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

12.- Kontratua aldatzea

Esparru Akordio honek aldaketak izan ditzake, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen hogeita hamahirugarren xedapen gehigarrian xedatutakoarekin bat eginez, baldin eta behar errealek hasiera batean aurreikusitako beharrak gainditzen badituzte.

Aldaketa horien guztizko zenbatekoak ez du urteko gehieneko aurrekontuaren % 20 gaindituko (5.300 €/urteko, % 21 BEZ barne = 4.380,17 + 919,84 BEZ) kontratu-urterako edo luzapen posible bakoitzerako.

Horrez gain, esparru-akordioa eta hortik eratorriko diren kontratuak perfektionatu ondoren, kontratazio organoak kontratuaren aldaketak egin ahal izango ditu, soilik baldin eta horretarako interes publikoko arrazoiak badaude eta SPKLren Bigarren Liburuaren I. tituluko I. kapituluaren 3. ataleko 4. azpiatalean aurreikusitako egoerak suertatzen badira.

13.- Kontratistari ezarritako zigorrak Esparru Akordiotik eratorritako Kontratuak exekutatzeko epeak ez betetzeagatik

Orokorrean, kontratuan jasotakoak betetzen ez baldin badira Baldintza Teknikoen Pleguaren 6. puntuan ezarritako zehapen araubidea aplikatuko da, albo batera utzi gabe SPKLren 192. artikulutik 194. artikulura artean ezarritakoan aurreikusi gabekoaren izaera osagarria.

14.- Hornidura jasotzea

Hornidura jasotzeko moduan ez badago, hori berariaz agerraraziko da eta adjudikaziodunari jarraibideak emango zaizkio akatsak zuzentzeko edo hornidura berria emateko, hitzartutakoaren arabera. Akatsak zuzentzen ez baditu, edo hornidura

12.-Modificación del Contrato

El presente Acuerdo Marco puede ser objeto de modificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Adicional Trigésimo Tercera de la Ley de Contratos del Sector Público, en los casos de necesidades reales superiores a las estimadas inicialmente.

El límite del importe de dichas modificaciones no superará el 20% del presupuesto máximo anual (5.300 €/año, 21% de I.V.A. incluido = 4.380,17 + 919,84 del I.V.A.) para el año de contrato o de cada una de las posibles prórrogas.

Asimismo, una vez perfeccionados el Acuerdo Marco y los contratos que de él se deriven el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en los mismos, por razones de interés público y siempre que concurren las circunstancias previstas en la Subsección 4.ª de la Sección 3.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP.

13.- Penalidades al Contratista por incumplimiento de los plazos de ejecución de los Contratos derivados del Acuerdo Marco

Con carácter general a los incumplimientos del contrato se les aplicará el régimen sancionador establecido en el punto 6 del Pliego de Condiciones Técnicas, sin perjuicio del carácter supletorio para lo no previsto de lo dispuesto en los artículos 192 a 194 de la LCSP.

14.- Recepción del suministro

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la



berritzen ez badu, Administrazioak adjudikaziodunaren kontura utziko du hornidura. Horiek horrela, Administrazioak ez du ordaindu beharko, edo ordaindutakoa berreskuratzeko eskubidea izango du.

subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

15.- Esparru Akordiotik eratorritako kontratuak Ebazteko Kausak

Esparru-akordiotik eratorritako hornidura-kontratuak suntsiarazteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. eta 306. artikuluetan ezarrita daude.

Halaber, honako hauek izan daitezke kontratua suntsiarazteko arrazoiak:

- Materialak ez diren partidei dagozkien bi saiakuntzaren emaitzak ez etortzea bat kontratuan jasotako kalitate-eskakizunekin.
- Hilabete natural bateko epean kontratuaren epearen barruan bi hornidura-eskaerari ez erantzutea.

15.- Causas de Resolución de los contratos derivados del Acuerdo Marco

Constituyen causas de resolución de los contratos de suministros que se deriven del Acuerdo Marco las establecidas en los artículos 211 y 306 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Asimismo, podrán ser causas de resolución del contrato:

- Que los resultados de dos ensayos correspondientes a partidas distintas de materiales no correspondieran a las exigencias de calidad contenidas en el contrato.
- Que en el plazo de un mes natural no se atendieran dos demandas de suministro dentro del plazo contractual.

16.- Udalaren onurabideak

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLaren 190 eta 191 artikuluetan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

16.-Prerrogativas del Ayuntamiento

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en los artículos 190 y 191 de la LCSP.

ESPARRU ADJUDIKAZIODUNAK AKORDIOAREN HAUTATZEKO PROZEDURA

PROCEDIMIENTO DE SELECCIÓN DE LOS ADJUDICATARIOS DEL ACUERDO MARCO

17.- Hautaketa Prozedura eta publizitatea

Bat etorri Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 220.1 artikuluan esparru-akordioak egiteari buruz ezarritakoarekin, lege horren Bigarren Liburuko I. tituluko I. kapituluaren 1. eta 2. ataletan ezarritako prozedura-arauak jarraituko dira.

17.- Procedimiento de selección y publicidad

De conformidad con lo establecido en el artículo 220.1 de la Ley de Contratos del Sector Público para la celebración del Acuerdo Marco se seguirán las normas de procedimiento establecidas en las Secciones 1.^a y 2.^a del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de dicha ley.



Esparru Akordioa prozedura irekiaren bidez adjudikatuko da eta dagokion publizitatearen xedea izango da.

Lizitazio hau, SPKLaren 135 artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, kontratazio organoaren kontratatzailearen profila iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/kontratatzailearen_profila.

18.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimena

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, espainolak zein atzerriarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatze debekuren bat ez badute, SPKLaren 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatze eta ebaluatze bideak 19. h) baldintzan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutak ordezkari bitartez kontratu ahal izango dute. Ordezkariak kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askiatsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordezkari bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatze gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariak, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Lizitatzailea Europar Batasuneko beste estatu batekoa bada SPKLaren 67. artikuluan ezarritakoa bete beharko da. Lizitatzailea Europar Batasunetik kanpoko estatu batekoa denean, SPKLaren 68 artikuluan ezarritakoa bete beharko da.

19.- Proposamenen aurkezpena

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileen esku egongo dira informatikako

El Acuerdo Marco se adjudicará mediante procedimiento abierto y será objeto de la preceptiva publicidad.

El anuncio de licitación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 135 LCSP, se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web: [www.getxo.eus/perfil del contratante](http://www.getxo.eus/perfil_del_contratante).

18.- Capacidad y solvencia para contratar

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra h) de la cláusula 19.

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Cuando el licitador sea de otros Estados pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 67 de la LCSP. Cuando el licitador sea de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 LCSP.

19.- Presentación de proposiciones

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán



hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/kontratatzailearen-profila.

Interesdunek Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuari zuzendu ahal izango dizkiote galderak, zalantzak eta/edo kontsultak, kontratazio@getxo.eus helbide elektronikoaren bidez, betiere SPKLren 138.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Proposamenak lizitazioaren iragarkia kontratazio organoaren Kontratatzailearen Profilean azaldu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita 15 (hamabost) egunen buruan aurkeztu behar dira, SPKLak 156.6 artikuluan xedatutakoari jarraiki.

Ezarritako epearen azken eguna balioduna ez bada (larunbata, igandea eta jai egunak), epea hurrengo egun baliodunera luzatuko da berez.

Eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira, KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren barruan dagoen LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bitartez. Horretarako epea lizitazioaren iragarkian eta Getxoko Udaleko kontratatzailearen profilean adierazitakoa izango da.

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

1. Administrazio-betekizunak:

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektroniko horiek honako hauek dira:

- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- NAN-e

a disposición de los licitadores en el portal informático o página web: [www.getxo.eus/perfil del contratante](http://www.getxo.eus/perfil-del-contratante).

Los posibles interesados podrán dirigir sus preguntas, dudas y/o consultas al Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a través de la dirección de correo electrónico kontratazio@getxo.eus, siempre de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 138.3 de la LCSP.

Las proposiciones deberán presentarse dentro del plazo de 15 (quince) días naturales contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio de licitación en el Perfil del Contratante del órgano de contratación, tal y como se señala en el artículo 156.6 de la LCSP.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (sábados, domingos y declarados festivos), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

La presentación de las ofertas se realizará por medios electrónicos, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, en el plazo señalado en el anuncio de licitación y en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Getxo.

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

1. Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- Dni-e



- Camerfirma (erakundea, herritarra)

b) Honako egoera hauetariko batean egotea:

- Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailen eta Enpresa Saillkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.
- Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.
- Bi operadore ekonomikorik edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

2. Baldintza teknikoak:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

<https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/>

Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak konpontzeko laguntza-zerbitzua: 945016298.

Honela aurkeztu behar da:

- Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektronikoetan erantsi behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorritik, aplikazioan azaltzen dira.
- Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzailak.

- Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:

- Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
- Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
- En el caso de que dos o más operadores económicos concurren agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2. Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

<https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/>

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

La forma de presentación será la siguiente:

- Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.
- Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica.



- | | |
|--|---|
| <p>c) Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip eta .7z</p> <p>d) Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff</p> <p>e) Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.</p> | <p>c) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z</p> <p>d) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff</p> <p>e) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.</p> |
|--|---|

***Lizitatzailerei gomendatzen zaie, azken uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, eskaintza behar besteko aurrerapenarekin aurkeztea.**

***Se recomienda a los licitadores que para evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la oferta se realice con la suficiente antelación.**

Gutun-azal elektronikoko bakoitzaren edukia honako hau izango da:

El contenido de cada sobre electrónico será el siguiente:

LEHENENGO GUTUN-AZALA: Izenburua: "BIDE-MARRETARAKO MATERIAL KONBENTZIONALAK (SEINALEZTAPEN HORIZONTALAKO PINTURA) ENPRESABURU BAKAR BATEKIN HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIO BATEAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ".

SOBRE PRIMERO: Que se titulará: "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CELEBRACIÓN DE UN ACUERDO MARCO DE SUMINISTRO DE MATERIALES CONVENCIONALES PARA MARCAS VIALES (PINTURA DE SEÑALIZACIÓN HORIZONTAL) CON UN ÚNICO EMPRESARIO, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO".

Gutunazalaren azpititulua "Agiri Orokorrak" izango da, eta hauek sartu beharko dira barruan:

Se subtitulará "Documentación General" y contendrá:

- Gutun-azaleko dokumentuen aurkibidea. Aurkibide hori aparteko orri edo fitxategi batean aurkeztuko da.

- Índice de los documentos contenidos en el sobre. Dicho índice se presentará en hoja o fichero independiente.

1.- Lizitatzailerearen ardurapeko aitortpena, adieraziz, agiri honetako II. Eranskinetako ereduaren arabera, administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako baldintzak betetzen dituela. Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian a) eta i) letren artean zerrendatzen diren dokumentuak ordezkatzeko ditu.

1.- Declaración responsable del licitador indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, según el modelo del Anexo II de este documento. Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación, de las letras a) a la i).



Edonola ere, prozeduraren asmo ona bermatzeko helburuz, kontratazio-organoak edozein unetan eska diezaieke lizitatzailerei (adjudikazio-proposamenaren aurretik, behinik behin) kontratuaren adjudikaziodun izateko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko agiriak eman ditzatela; hona hemen:

En todo caso el órgano de contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adopción de la propuesta de adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones establecidas para ser adjudicatario del contrato, es decir, los documentos siguientes:

- | | |
|--|--|
| a) Lizitatzailereen NANaren kopia. | a) Copia del D.N.I. del licitador. |
| b) Beste norbanako edo erakunde baten ordezkari gisa aurkeztu direnentzako, aski den ahalordea. | b) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad. |
| c) Berariazko ardurapeko aitortzea, SPKLaren 71. artikuluan esaten diren kontratatzeko debekuetan ez dagoela esanez, eta indarrean dauden xedapenak ezarritako zerga eta Gizarte Segurantzaren betebeharrak bete dituelako lizitatzailereen Adierazpen Erantzulea. Ez da hori aurkeztu behar baldin eta azken bi inguruabar horiek egiaztatzeke ziurtagiriak aurkeztu badira. | c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias. |
| d) Baldin eta lizitatzailera pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jardura eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute. | d) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. |
| e) .E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako | e) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta -si se refiere al ejercicio corriente- o del último recibo |



kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizuneko aitorpena aurkeztu behar da.

del I.A.E en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

Aurreko a), b), c), d) eta e) hizkietan adierazi diren inguruabarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriaren bidez egiaztatu daitezke, edo kontratatze ahalmena duten enpresaburuen ziurtagiri komunitariaren bidez, SPKLaren 97. artikuluan ezarri dena betez. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailleen erantzukizuneko aitorpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi behar du ez dela aldaketarik egon ziurtagirian azaldu diren inguruabar horietan.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b), c), d) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de empresarios autorizados para contratar conforme a lo establecido en el art. 97 de la LCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

f) Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

f) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

g) Erkidegokoak ez diren enpresariak direnean, atzerrian kokatutako Espainiako Bulego Ekonomiko eta Merkataritzakoaren txostena aurkeztu beharko dute, SPKLren 68. artikuluekin bat eginez.

g) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Oficina Económica y Comercial de España en exterior de acuerdo con el contenido del artículo 68 de la LCSP.

h) Lizitatzailleen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiria, SPKLaren 87. artikuluan (finantzako kaudimenari dagokionez) eta lege beraren 89. artikuluetan (kaudimen teknikoari dagokionez) ezarritako bidez aurkeztuta.

h) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87 LCSP en cuanto a la solvencia financiera y 89 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica.

Adierazitako bitartekoekin lotuta, enpresek kontratu zehatz honetarako bete beharreko kaudimeneko gutxieneko eskakizunak honakoak izango dira:

En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato serán los siguientes:

Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa:

Solvencia económica y financiera:



- a) **Lizitatzailleak** negozioen urteko bolumen bat egiaztatu beharko du, eta amaitutako azken hiru urtetako negozio-bolumen handieneko urteak **32.851,24 eurokoa** izan beharko du gutxienez (**BEZik gabe**). Lizitatzaillearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena onartutako eta Merkataritza Erregistroan lagatuko urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta balego eta, halakorik ezean, inskribatuta izan behar duen erregistro ofizialean lagatuko bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko banakako enpresaburuek beren negozioen urteko bolumena inbentario-liburuekin nahiz Merkataritza Erregistroak legeztatutako.

Gaitasun teknikoa eta profesionala:

- **b.1) Lizitatzailleak antzeko horniduretan esperientzia duela egiaztatu beharko du, azkeneko hiru urteotan egindakoak alor publikoan zein pribatuan.** Esperientzia hori organo eskudunak egindako ziurtagirien bidez egiaztatuko da horniduren hartzailea erakunde publiko bat izan denean; edo enpresariaren adierazpen edo ziurtagiri baten bidez zerbitzuen hartzailea erakunde pribatu bat izan denean. Ziurtagiri horietan **enpresa lizitatzailleak hiru urte horietako egikaritze gehieneko epean 21.900,83 euroko hornidurak egin dituela egiaztatu beharko da (BEZik gabe)**. Hornidurak plegu honen xede den horniduraren berdinak edo antzekoak izan beharko dira. Zerbitzuek izaera berdintsua edo antzekoa dutela ulertzen da CPV bakoitzaren lehenengo bi digituak berak direnean.

-**b.2) Kontratua gauzatzeko dituen teknikariak edo unitate teknikoak, enpresan integratuta egon edo ez, adieraztea, bereziki kalitate-kontrolaz arduratzen direnak eta,**

- a) **El licitador deberá acreditar un volumen anual de negocios, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser de al menos 32.851,24 euros (sin I.V.A.).** El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

Solvencia técnica y profesional:

- **b.1) Los licitadores deberán acreditar experiencia en suministros similares realizados en los últimos tres años tanto en el ámbito público como privado.** Dicha experiencia se acreditará mediante certificados expedidos por el órgano competente cuando el destinatario de los suministros hubiera sido una entidad pública, o por un certificado o declaración del empresario cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad privada. En dichos certificados **deberá acreditarse que la empresa licitadora ha realizado durante el año de mayor ejecución de dichos tres años, suministros por un importe igual a 21.900,83 € (sin I.V.A.).** Los suministros deberán tener igual o similar naturaleza con el que constituye el objeto de este pliego. Se entiende que los suministros son de igual o similar naturaleza cuando existe igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos CPV.

-**b.2) Indicación del personal técnico o unidades técnicas, integradas o no en la empresa, de los que disponga para la ejecución del contrato, especialmente los encargados del**

beraz, b.3) atalean aipatzen diren ziurtagiriaren kontrolaz arduratzen direnak.

-b.3) Kalitate-kontrolaz arduratzen diren eta gaitasun aitortua duten institutu edo zerbitzu ofizialek emandako ziurtagiriak, produktuen adostasuna egiaztatzen dutenak, errepideetako eta zubietako obretarako preskripzio tekniko orokorren agirian (PG-3), 700.8 ATALEAN, BIDE-MARKEN 700.8 ATALEAN, aipatzen diren espezifikazio edo arau teknikoak aipatuz.

*** SPKLren 89.1 h) artikuluan xedatutakoa aplikatuz, **enpresa sortu berriek** (hau da, bost urte baino gutxiagoko antzintasuna dutenak) kaudimen teknikoa egiaztatu ahal izango dute aurreko b.2) eta b.3) letretan adierazitako bitartekoen bidez, eta niguene ez da aplikagarria izango a) letran ezarritakoa.

Gutxieneko kaudimen hori frogatzen ez duten lizitatzailleak baztertu egingo dira.

- i) Enpresa atzeritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzailleak atzeritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

2.- Jakinarazpen elektronikoak egin ahal izateko, lizitatzailleak dokumentu honen III Eranskin gisa agertzen diren datuak aurkeztu beharko ditu.

3.- Lizitatzaillearen erantzukizunpeko adierazpena, kontratua gauzatzen den bitartean kontratua gauzatzeko baldintza bereziak betetzeko konpromisoa hartzen duela adierazten duena.

control de calidad y por tanto del control de los certificados a los que se hace referencia en el apartado b.3).

-b.3) Certificados expedidos por los institutos o servicios oficiales encargados del control de calidad, de competencia reconocida, que acrediten la conformidad de productos perfectamente detallada mediante referencias a las especificaciones o normas técnicas a las que se hace referencia en el Pliego de prescripciones técnicas generales para obras de carreteras y puentes (PG-3), artículo 700 MARCAS VIALES, APARTADO 700.8 CONTROL DE CALIDAD.

*** En aplicación de lo dispuesto en el artículo 89.1 h) de la LCSP, las **empresas de nueva creación** (entendiendo por tales aquéllas que tengan una antigüedad inferior a cinco años) podrán acreditar su solvencia técnica por los medios a los que se refieren en las letras b.2) y b.3) anteriores, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a).

Quedarán excluidos los licitadores que no acrediten la citada solvencia mínima.

- i) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

2.- A los efectos de poder realizar las notificaciones electrónicas, los licitadores habrán de presentar los datos que figuran como Anexo III de este pliego.

3.- Declaración responsable del licitador manifestando que se compromete durante la ejecución del contrato al cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución.



Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak batera betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

Aurkezten diren ardurapeko aitortpenak lizitazaillearen legezko ordezkaritza duen pertsonak sinatuta egon beharko dira. Sinaduraren ondoan sinatzailearen izen-abizenak esango dira.

Eskatutako dokumentazioa jatorrizko eran edo haren kopia gisa aurkez daiteke, Administrazioak edo notarioak behar bezala konpultsatuta edo egiaztatuta. Jatorrizkoa ere fotokopia batekin auzetu ahal izango da, eta han, egokia bada, erkatze zigilua eta harekin bat datorrela azalduko dira.

BIGARREN GUTUNAZALA (*lizitazio elektronikoen plataforma duen izena: "Formulen gutun-azala"*): Aurrekoaren izenburu bera izango du eta AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO IRIZPIDEAK azpititulua izango du. Jasoko ditu :

- **Gutun-azaleko dokumentuen aurkibidea.** Aurkibide hori aparteko orri edo fitxategi batean aurkeztuko da.

- **PROPOSAMEN EKONOMIKOA** Administrazio Klausula Agiri honen I. Eranskinean agertzen den ereduaren arabera aurkeztuko da, lizitazailleak eskaintako unitateko prezioekin behar bezala beteta.

Agiri horretan lizitazaillearen sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, eskaintza baztertu ahal izango da.

LIZITATZAILEEK BEREN ESKAINTZA EKONOMIKOETAN GAI BAKOITZERAKO FINKATUTAKO GEHIENAKO PREZIOAK ERRESPETATU ETA EZINGO DITUZTE GAINDITU, ETA PREZIOEN BAT GAINDITZEN DUEN ESKAINTZA KANPOAN GERATUKO DA AUTOMATIKOKI.

Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Las declaraciones responsables que se presenten habrán de estar firmadas por persona con representación legal de la licitadora. Junto a la firma se indicarán el nombre y dos apellidos del/la firmante.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario. También podrá presentarse el original junto con una fotocopia, en la cual se le plasmará, si procede, el sello de cotejado y conformidad con aquél.

SOBRE SEGUNDO (*denominado en la plataforma de Licitación electrónica como "Sobre de Fórmulas"*): Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. Incluirá:

- **Índice de los documentos contenidos en el sobre. Dicho índice se presentará en hoja o fichero independiente.**

- **LA PROPOSICIÓN ECONÓMICA** se presentará con arreglo al modelo que figura en el Anexo I del presente Pliego de Cláusulas Administrativas, debidamente rellenado por el licitador con los precios unitarios ofertados.

Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, se podrá proceder a la exclusión de la oferta.

EN SUS OFERTAS ECONÓMICAS LOS LICITADORES DEBERÁN RESPETAR Y NO REBASAR LOS PRECIOS MÁXIMOS FIJADOS PARA TODOS Y CADA UNO DE LOS ARTÍCULOS, QUEDANDO EXCLUIDA AUTOMÁTICAMENTE LA OFERTA QUE REBASE ALGÚN PRECIO.

Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar debidamente desglosada la cantidad



dagoela aurkeztuz gero, Udalak banakapenaren interpretazioa berez egingo du modurik egokienean edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du.

- **ENTREGATZEKO EPEA**, baldintza administratiboen plegu honetako I. eranskinean agertzen den ereduaren arabera adieraziko dena.

20.- Enpresaburuak hautatzeko eta akordioa adjudikatzeko izapidea

"LEHENENGO GUTUN-AZALA: DOKUMENTAZIO OROKORRA", azpititulua duen gutun-azala, Ondare, Kontratazio eta Erosketa Arloko arduradunak, Kontratazio-Mahaiaren eskuordetzeaz diharduen pertsona bakarreko organo gisa, irekiko du ekintza publikoan, Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo bigarren egun balioduneko 10:00etan.

Beranduago, Kontratazio Mahaiak ekitaldi publikoan irekiko du AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK izeneko gutun-azala. Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitatzaleei bere garaian.

AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK jasotzen dituzten gutun-azalen edukia erosketen arduradunari helaraziko zaio honako helburu honekin:

1) Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak produktu guztiei dagokiela egiaztatzeke eta, hala ez bada, hori adieraztea, kanpoan gera dadin.

2) Eskaintza ekonomikoek produktu bakoitzeko finkatu diren gehieneko aleko prezioak errespetatzen eta gainditzen ez dituztela egiaztatzeke, eta hala ez bada, hori adieraztea, kanpoan gera dadin.

correspondiente al I.V.A., así como el porcentaje impositivo aplicado, el Ayuntamiento se reserva la facultad de, o bien realizar la interpretación del desglose por sí misma, de la manera más adecuada posible, o bien excluir la oferta incorrectamente realizada.

- **EL PLAZO DE ENTREGA**, que se indicará con arreglo al modelo que figura en el Anexo I del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Condiciones.

20.- Trámite de Selección de empresarios y Adjudicación

La apertura del sobre titulado "SOBRE PRIMERO: DOCUMENTACIÓN GENERAL" se realizará en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación. Dicho acto tendrá lugar en las oficinas del Servicio de Contratación a las 10:00 horas del segundo día hábil siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Posteriormente, la apertura del sobre titulado CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.

Del contenido de los sobres que contienen los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA se dará traslado al Responsable de Compras a fin de que:

1º) Compruebe que las ofertas económicas presentadas lo son por todos los productos y, en caso contrario, se indique para su exclusión.

2º) Compruebe que las ofertas económicas respetan y no rebasan los precios unitarios máximos fijados para todos y cada uno de los productos y, en caso contrario, se indique para su exclusión.



3) Eskaintza ekonomikoetan balio ezohikoak edo desproporzionatuak dauden edo ez egiaztatzeko.

3º) Compruebe la existencia o no de valores anormales o desproporcionados en las ofertas económicas.

4) Puntuak esleitzeko produktu guztiak barne hartzen dituzten eskaintza ekonomikoei, finkatutako gehieneko aleko prezioak errespetatuz ezohiko edo neurritz kanpoko baliorik ez badute edo, halakorik egon bada, SPKLaren 149. artikulua ezarritako izapidea egin ostean.

4º) Asigne puntuaciones a las ofertas económicas que lo sean por todos los productos y respetando los precios unitarios máximos fijados en caso de que no haya habido valores anormales o desproporcionados o, de haber habido, tras el trámite previsto en el artículo 149 de la LCSP.

5) Ekonomikoak ez diren irizpideak baloratzeko.

5º) Valore los criterios no económicos.

Nolanahi ere, erosketen arduradunak txostena egingo du, eta hark kontratazio-mahaiari helaraziko dio egokia iruditzen zaiona proposa dezan.

De todo lo anterior, se emitirá informe por el Responsable de Compras del cual se dará traslado a la Mesa de Contratación para que proponga lo que estime pertinente.

Hautatzeko eta adjudikatzeko irizpideak:

Criterios para la selección y adjudicación:

Eskaintza ekonomikorik onena zein den erabakitzeko, honako irizpide hauek aintzat hartuko dira:

La determinación de cuál sea la oferta económicamente más ventajosa se realizará de acuerdo con los siguientes:

AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK: 100 puntu emango dira gehienez, honela banatuta:

CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA: Se valorarán hasta 100 puntos distribuidos de la siguiente forma.

- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 80 PUNTURA arte.

- OFERTA ECONÓMICA: Hasta 80 PUNTOS.

Klausula Administratiboen Plegu honen I. eranskinean bi koadro daude (Baldintza Teknikoen Pleguaren I. eta II. eranskinak): Eskaintako prezio unitarioen taula bat, nahitaez bete beharrekoa, eta beste koadro bat eskaintza baloratzeko.

En el Anexo I de este Pliego de Cláusulas Administrativas figuran dos cuadros (Anexo I y Anexo II del Pliego de Condiciones Técnicas): Un cuadro de precios unitarios ofertados, que deberá ser obligatoriamente rellenado y otro cuadro para la valoración de la oferta.

Eskaintza ekonomikoa baloratzeko koadroak artikuluen zerrenda eta kontsumoaren estimazioa ditu. Eskaintza ekonomikoaren balorazioa hautatutako produktuen kontsumo-estimazio bakoitzaren baturatik aterako da, eskaintako prezioaren arabera, BEZik gabe. Eskaintzarik baxuena 80 puntu lortzen dituen izango da.

El cuadro para la valoración de la oferta económica contiene una relación de artículos junto con una estimación de consumo. La valoración de la oferta económica saldrá del sumatorio de cada una de las estimaciones de consumo de los productos seleccionados por el precio ofertado IVA excluido. La oferta más baja será la que obtenga 80 puntos.

Gainontzeko eskaintzetarako, formula hau erabiliko da:

Para el resto de las ofertas se utilizará la siguiente fórmula:

Oinarrizko puntuazioa = $\frac{\text{Gehienezko punt.} \cdot X \text{ Eskaintza onena}}{\text{Aztartzeko eskaintza}}$

Puntuación Base = $\frac{\text{Puntuación máxima} \cdot X \text{ Mejor oferta}}{\text{Oferta a analizar}}$

Anormaltasun-presuntzioa izango dute eskaintza ekonomikoak HAKLEOren 85. artikuluan adierazitako parametro objektiboak betetzen dituzten plikek, bai eta gainerako irizpide automatikoetan gutxienez % 70eko puntuazio globala lortu dutenek ere.

Incurrirán en presunción de anomalía aquellas plicas en las que la oferta económica cumpla los parámetros objetivos señalados en el artículo 85 RLCAP y además en el resto de criterios automáticos haya obtenido puntuación global de por lo menos el 70%.

- ENTREGATZEKO EPEA: 20 puntu, gehienez.

- EL PLAZO DE ENTREGA: Hasta 20 puntos.

Atal honetan, eskainitako entrega-epeak baloratuko dira, eta baliozko epe gisa onartzen den eperik onenerako gehieneko puntuazioa izango da. Tarteko epeak proportzionalki puntuatuko dira, entregatzeko eperik onenari eta oinarritzko epeari dagokienez (2 aste natural). Epe horri 0 puntu emango zaizkio.

Se valorarán en este apartado los plazos de entrega ofertados, siendo la puntuación máxima para el mejor plazo que sea aceptado como plazo válido. Los plazos intermedios se puntuarán proporcionalmente en relación con el mejor plazo de entrega y con el plazo base (2 semanas naturales) al que se darán 0 puntos.

Berdinketa hauste klausula:

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitazailerik bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea haien arteko zozketa bidez egingo da.

Cláusula de desempate:

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante sorteo a realizar entre ellas.

Zozketa jendaurreko ekitaldi batean egingo da, Kontratazio Mahaia horretarako egingo duena, eta berdinketa egoeran dauden lizitazailerik dei egingo zaie horretarako.

El sorteo se llevará a cabo en un acto público que al efecto celebrará la Mesa de Contratación y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren en la situación de empate.

ESPARRU-AKORDIOA ADJUDIKATZEA ETA EGITEA

ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL ACUERDO MARCO

21.- Esparru-akordioa adjudikatzea eta egitea

21.- Adjudicación y formalización del Acuerdo Marco

Esparru-akordio honen kontratista izateko proposamena jasotzen duen lizitazailerik, kontratua adjudikatu aurretik, kontratazio-organoaren aurrean egiaztatu beharko du Administrazioarekin kontratatzeke ezarritako baliozko dokumentuak dituela. Horretarako, dagokion eskaera egingo zaio.

El licitador a cuyo favor recaiga la propuesta de selección como contratista del Acuerdo Marco, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos para contratar con la Administración, y, a tal efecto, serán oportunamente requeridos.

Kontratazio-organoak kalitate-prezio erlaziorik onena duen proposamena aurkezten duen lizitazailerik hautatuko du kontratista gisa. Hautatua izan denari eskatuko zaio hamar egun balioduneko epean (errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita) aurkez dezan zerga-betebeharrekin eta Gizarte Segurantzakoekin

El órgano de contratación acordará la selección como contratista del licitador que presente la proposición que resulte con la mejor relación calidad-precio, al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación

egunean dagoela ziurtatzen duen dokumentazioa eta, hala badagokio, kontratua betetzeko jarriko dituela hitz eman duen bitartekoak benetan dauzkala frogatzen duen dokumentazioa.

justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y de disponer efectivamente, en su caso, de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzailerak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzailerari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Kontratazio Organoari dagokio adjudikazioa, eta arrazoizko ebazpen bidez erabakiko da, eta hautatutako enpresariei eta gainontzeko lizitatzaileriei jakinaraziko zaie.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada a los empresarios seleccionados y al resto de los licitadores.

Edozein bitarteko erabiltzaile jakinaraziko da kontratistaren hautaketa, baldin eta jasota uzten badute hartzaileak jaso duela, baita dokumentazio orokorraren gutun-azalean (lehenengo gutun-azala) lizitatzailerak adierazitako helbide elektronikoan ere.

La notificación de la selección como contratista se efectuará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario, incluida la dirección de correo electrónico indicada por los licitadores dentro del sobre de documentación general (sobre primero).

Esparru-akordioaren egintza kontratazio-organoaren kontratatzaileraren profilean argitaratuko da.

La celebración del Acuerdo Marco se publicará en el perfil del contratante del órgano de contratación.

Prozedura honen ondorioz egindako Esparru-akordioa administrazio-agirian gauzatuko da, eta lizitazioko baldintzak zehatz-mehatz beteko dira; horrela, agiri hori edozein erregistro publikora sartzeko behar adinako titulua izango da.

El Acuerdo Marco que celebre como consecuencia del presente procedimiento deberá formalizarse en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

Akordioa gauzatutako agirian inola ere ezingo dira sartu adjudikazio-baldintzak aldatzen dituzten klausulak.

En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el Acuerdo cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

Esparru-akordioa formalizazioaren bidez perfektionatuko da, eta formalizazioa SPKLren 153. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorri egingo da.

El Acuerdo Marco quedará perfeccionado con su formalización, la cuál se llevará a cabo de acuerdo con lo previsto en el artículo 153 de la LCSP.

Ezingo da formalizazioa gauzatu, adjudikazioaren gaineko jakinarazpena eskaintzaileriei helarazten

La formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se

zaienetik hamabost egun balioudun pasatzen diren arte.

remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

Esparru-akordioa ezingo da gauzatzen hasi aurrez egin ez bada.

No podrá iniciarse la ejecución del Acuerdo Marco sin su previa formalización.

Esparru Akordioan oinarritutako kontratuak gauzatzea:

Formalización de contratos basados en el Acuerdo Marco:

Esparru-akordioan oinarritutako kontratuetan **EZ** da beharrezkoa izango kontratua formalizatzea.

En los contratos basados en el Acuerdo Marco **NO** resultará necesaria la formalización del contrato.

Esparru-akordioan oinarritutako kontratuak adjudikazioaren bitartez perfektzionatzen dira.

Los contratos basados en un Acuerdo Marco se perfeccionan con su adjudicación.

Esparru-akordio batean oinarritutako eta jada perfektzionatutako (SPKLren 36.3 artikuluan ezarritakoaren arabera) kontratuen adjudikazioak argitaratu egingo dira, bat etorritz SPKLren 154.4 artikuluan aurreikusitakoarekin.

La adjudicación de los contratos basados en un Acuerdo Marco ya perfeccionados en virtud de lo establecido en el artículo 36.3. de la LCSP serán objeto de publicidad de conformidad con lo previsto en el artículo 154.4 de la LCSP.

22.- Dokumentazioa artxibatzea eta suntsitzea

22.- Archivo y destrucción de la documentación

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedienteen artxibatuko dira, bidezkoak diren errekursoak jartzeko epeak betetzen diren arte.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente hasta que transcurran los plazos para la interposición de los recursos procedentes.

Lau hileko epea amaitu denean, adjudikazioa egin denetik, aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura jarriko da, bi hileko epean. Interesdunak ez badira dokumentuen kargu egiten, administrazioak erabakiko du nora bidali behar den edo suntsitu beharra dagoen.

Una vez transcurrido el plazo de cuatro meses desde la adjudicación, la documentación presentada quedará a disposición de los interesados durante dos meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción.

23.- Izaera eta erregimen juridikoa

23.- Naturaleza y régimen jurídico

Esparru Akordioa eta hark ekarritako kontratuak administrazioak izango dira, eta haietan aurreikusten ez den guztian, SPKLa eta APKAOn eta herri-administrazioen kontratazioan aplikatzen diren arauetan ezarritakoari jarraituko zaio.

Tanto el Acuerdo Marco como los contratos derivados del mismo tendrán carácter administrativo y en todo lo no previsto en los mismos se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de



teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

24.- Datu pertsonalen babesa.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekarri dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak (Urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuak aldatua, besteak beste, segurtasun publikoko arrazoiengatik premiazko neurriak hartzen dituen administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan), eta Lege horren xedatutakoaren bat etorritik, datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek bete egin beharko dute osorik Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez (DBEO), baita araudi osagarria ere eta/edo, hala badagokio, aurrekoak ordeztzen dituztenak. Bereziki, lizitazio honen xede den kontratua Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzearen mende dago berariaz. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoa 2016/679 EB Erregelamendura egokitzen da, eta pertsona fisikoek datu pertsonalak babesteko duten oinarritzko eskubidea arautzen da.

Kontratazioaren ondorioz kontratistak izaera pertsonaleko datuak eskuratu behar baditu, eta datu horien tratamenduaren arduraduna erakunde kontratatzailea bada, tratamenduaren eragilea izango da kontratista. Kasu horretan, datu horiek eskuratzeko ez da datuen komunikaziotzat hartuko DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa betetzen denean. Nolanahi ere, horren aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Era berean, kontratistak Datuen Babesari buruz ezarritakoa bete beharko du, hala badagokio, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoa.

la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

24.- Protección de datos de carácter personal.

De acuerdo con lo estipulado en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, modificada entre otras por el Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, los contratos que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria y/o las que sustituyan en su caso las anteriores. En particular el contrato al que dé lugar la presente licitación queda sometido expresamente al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales por el que se adapta el ordenamiento jurídico español al referido Reglamento UE 2016/679 y se regula el derecho fundamental de las personas físicas a la protección de datos personales

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquél tendrá la consideración de encargado del tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de éste deberán de constar por escrito.

Asimismo, el contratista deberá cumplir con lo estipulado respecto a la Protección de Datos, en su caso, en el Pliego de Condiciones Técnicas.



**DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO
INFORMAZIOA**

**Tratamenduaren arduraduna eta bere
harremanetarako datuak:**

GETXOKO UDALA
Foru kalea 1, Getxo (48992, Bizkaia)

**Datuak babesteko ordezkariekin
harremanetan jartzeko:**

Helbide elektronikoa: datuak@getxo.eus

Datuak gordetzeko helburua eta denbora:

Kontratu-espeditenteak kudeatu eta izapidetzea Datuak gorde egingo dira bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator daitezkeen erantzukizunak zehazteko beharrezkoa den denboran. Ondoren, Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legean ezarritakoarekin bat etorritz tratatuko dira.

Tratamenduaren zilegitasuna:

Honako hauek oinarri hartuta gauzatuko dituzte funtzioak: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen; eta 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Halaber, interesdunak bere adostasuna adieraziko du eta hauxe ere beteko da: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore publikoko kontratuena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora.

Datuak jakinaraztea:

Datuak beste administrazio publiko batzuei eman ahalko zaizkie.

Zeintzuk dira pertsonen eskubideak?:

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

**INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE
DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

**Responsable de Tratamiento y sus datos de
contacto:**

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Fueros, 1, Getxo (48992 Bizkaia)

**Contacto con la persona delegada de
protección de datos:**

Correo electrónico: datuak@getxo.eus

**Finalidad y tiempo de conservación de los
datos:**

Gestión y tramitación de los expedientes contractuales. Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Posteriormente, se tratarán de acuerdo legislación del Patrimonio Histórico (Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco).

Legitimación del tratamiento:

Desarrollo de funciones en base a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, junto con el consentimiento de la persona y Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Comunicaciones de datos:

Los datos podrán ser facilitados a otras Administraciones Públicas.

¿Cuáles son los derechos de las personas?:

Las personas interesadas tienen los siguientes derechos:



1. *Datuetara sartzeko eta horiek zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea, bai eta horien tratamendua mugatzeko edo hari aurka egiteko eskubidea ere. Adierazitako eskubideak baliatu ahal izateko, idazki bat igorri beharko du tratamenduaren arduradunaren helbidera, bere nortasuna egiaztatu ondoren.*
2. *Horrez gain, interesdunak dagokion kontrol-agintaritzaren aurrean (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak aurkezteko eskubidea du.*
1. *A acceder, rectificar, suprimir los datos, y también, limitar u oponerse a su tratamiento. Para poder ejercerse estos derechos debe enviarse un escrito a la dirección del Responsable de Tratamiento, previa acreditación de su identidad.*
2. *La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).*

Isiltasun-betebeharra

Getxoko Udalak ematen dituen eta hemen arauturiko Zerbitzua emateari dagozkion datu eta argibide guztiak isilpean gordetzea hitzartuko du esleipendunak. Bereziki Informazio Konfidentzialtzat joko da kontratatutako zerbitzuak (Zerbitzuak) burutzearen ondoriozko know how edo egiten jakitea, eta esleipendunak isilpean eta gordeta mantendu beharko du, kontratukoa ez den ezein pertsona fisikori edo juridikori jakinarazi barik, osorik edo zati batez.

Deber de sigilo

La adjudicataria se comprometerá a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por el Ayuntamiento de Getxo y que sean concernientes a la prestación del Servicio aquí regulado. En particular, será considerado como Información Confidencial todo el *know how* o saber hacer resultante de la ejecución de los servicios contratados (los Servicios), debiendo el adjudicatario mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del contrato.

25.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorritik.

25.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del Acuerdo Marco y de los contratos a que dé lugar se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Lizitatzailerek SPKlan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en la LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

26.- Gardentasunaren klausula

Adjudikaziodunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio udalari, Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearen eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. Kapituluan dauden preskripzioak eta baita Euskal Legebiltzarreko

26.- Cláusula de transparencia

El adjudicatario estará obligado a facilitar al Ayuntamiento cuantos datos o documentos resulten necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y

Euskadiko Toki-instituzioen apirilaren 6ko 2/2016 Legearen 49.4 artikuluan dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta SPKLTBEaren 192-194. artikuluetan xedatutakoaren arabera zigortu ahalko da.

27.- Hizkuntza- baldintzak

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeei buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, adjudikaziodunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- 1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.
- 2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarriketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta erabiltzaileak (hemitarrak) egin behar duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da..

- 3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean - jakinarazpenak, oharak, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak

buen gobierno, así como en el artículo 49.4 de la Ley del Parlamento vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 192 a 194 de la LCSP.

27.- Condiciones lingüísticas

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

- 1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.
- 2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).

En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

- 3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc.— deberán estar

etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanaz euskarari kokapenean edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

- 4) Herritarrek bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanaz euskarazko testuari.
- 5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoen ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari lehentasuna emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan.
- 6) Adjudikazioduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño. También se podrán usar pictogramas.

- 4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.
- 5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.
- 6) El adjudicatario será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

28.- Konfidentzialtasuna

Lizitatzailak konfidentzialtat jo behar direla (interés komertzialak edo industrialak ez kaltetzeko) uste duen datuak edo puntuak plegu honen II. eranskineko erantzukizunpeko adierazpenaren dagokion apartatuan daude adierazita.

Horrez gain, konfidentzialtasun-izaera izan behar duten proposamenaren zatiek informazio hori gaininprimituta izan behar dute, ur-marka baten edo antzeko metodo baten bidez.

Konfidentzialtasun-adierazpena jarri gabekotzat hartuko da baldin eta aurkeztutako dokumentazio guztiari aipamen orokorra egiten badio legeak aurreikusten dituen arrazoietan (interés legítimo komertzial edo industrialekin lotutakoetan) oinarritu gabe.

29.- Jakinarazpenak

SPKLaren 15. Xedapen Gehigarriarekin bat etorritik, Getxoko Udala JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK

28.- Confidencialidad

Los datos y/o extremos que el licitador considere que han de ser considerados confidenciales en aras a no perjudicar sus legítimos intereses comerciales y/o industriales se indican en el apartado correspondiente de la declaración responsable que figura como Anexo II de este pliego.

Además, la/s parte/s de la propuesta que hayan de tener tal carácter de confidencial llevarán sobreimpresa esa indicación mediante una marca de agua o método similar.

La declaración de confidencialidad se tendrá por no puesta cuando venga referida con carácter general a toda la documentación presentada, sin fundamentarla en los motivos que la ley prevé (relacionados con sus legítimos intereses comerciales y/o industriales).

29.- Notificaciones

El Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con la Disposición Adicional 15 LCSP, realizará las



egiten hasi da, eta hartu-agiria duten ziurtatutako jakinarazpen arruntak ordeztuko dituzte.

Horretarako, SMS eta/edo mezu eletroniko bidez abisu bat bidaliko zaio hartzaileari (pertsona fisikoari/juridikoari), eta adieraziko zaio jakinarazpen elektronikoak jarri dela egoitza elektronikoan hartzailearen (pertsona fisikoaren/juridikoaren) esku, hura eskuratu eta irakurri dezan.

Hala, hartzailea (pertsona fisikoa edo juridikoa) edo bere ordezkaria (Getxoko Udalean edo ordezkariaren ziurtagiri elektronikoaren bitartez hala jarduteko ahalmena frogatu ondoren), egoitza elektronikoan sartu beharko da jakinarazpena eskuratu eta irakurri ahal izateko. Horretarako, www.getxo.eus helbidean identifikatu beharko da ("Nire kudeaketak etxetik" atalean), ZIURTAGIRI ELEKTRONIKO baten bitartez.

Ez bada jakinarazpen elektronikoak eskuratzen hura eskuragarri jartzen denetik 10 egunera, ulertuko da hartzaileak jakinarazpena EZEZTATU duela baina administrazioak behar bezala jakinarazi duela.

Gauzak horrela, erabaki da dagokion lizitazioan xede horrekin adjudikatutako helbide elektronikoetara bidaliko direla abisuak.

Jakinarazpen elektronikoak egin ahal izateko, lizitatzailerik dokumentu honen III Eranskin gisa agertzen diren datuak aurkeztu beharko ditu.

30.- Azpikontratazioa

Azpi-kontratazioa SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren esleipenaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengoak zehaztu beharko du:

- Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.

NOTIFICACIONES de forma ELECTRÓNICA, las cuales sustituirán a las Notificaciones Certificadas clásicas (con acuse de Recibo).

La forma de realizar las notificaciones electrónicas es la siguiente: se enviará a la Persona (Física o Jurídica) destinataria, un aviso, mediante SMS y/o correo electrónico, de que se ha puesto la notificación electrónica a disposición de la Persona (Física o Jurídica) Destinataria en la sede Electrónica para su acceso y lectura.

La persona (Física o Jurídica) o su representante (previamente acreditado como tal en el Ayto. Getxo o mediante certificado electrónico de Representante) deberán acceder a la sede Electrónica para el acceso y lectura de la notificación, identificándose en www.getxo.eus (Mis Gestiones desde Casa), mediante un CERTIFICADO ELECTRÓNICO.

El no acceso a la notificación electrónica durante un periodo de 10 días desde su puesta a disposición se entenderá como notificación RECHAZADA por la persona destinataria pero correctamente practicada por la Administración.

Se recuerda por lo tanto que los avisos serán enviados a los correos electrónicos que se hayan designado a tal efecto en la correspondiente licitación.

A los efectos de poder realizar las notificaciones electrónicas, los licitadores habrán de presentar los datos que figuran como Anexo III de este pliego.

30.- Subcontratación

La subcontratación se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP.

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

- La parte de la prestación que pretende subcontratar.

- Azpikontratatzailen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak.
- Azpikontratatzailak azpikontratatzaren den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz.
- 71. artikularekin bat etorritik, azpikontratatzaila ez dela kontratatzeke debekuetan erortzen.
- Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista.
- Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.
- Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.

Paragrafo honetan edota SPKLko manuetan azpikontratatzarako ezarritako baldintzen arau-hausteei kontratatari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaren ezeztatpena.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.

Azpikontratazioak inolaz ere ez du Udalaren eta azpikontratatzailaren artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horiek ezingo du kontratatari berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Udalarengana zuzendu.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el Ayuntamiento y el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al Ayuntamiento en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.

31.- Kontratuaren lagatzea

Kontratugileak hirugarren bati laga dakioke kontratuaren eskubide eta betebeharrak. Horretarako lagatzailearen gaitasun tekniko edo pertsonalak ez dira kontratuaren esleipenerako erabakigarriak izan behar. Gainera, lagatze honek ezin izango du merkatuaren lehiakortasunaren berariazko murrizketa bat sortu.

Kontratugileek haiek eskubide eta betebeharrak hirugarren bati lagatu ahal izateko, SPKLaren 214.2 artikulua jasotzen dituen baldintzak bete beharko dira.

31.- Cesión del contrato

Los derechos y obligaciones del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido determinantes para la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros deberán cumplirse los requisitos recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.



I. ERANSKINA- PROPOSAMEN EKONOMIKO ETA IRIZPIDE AUTOMATIKOEN EREDUA.
ANEXO I- MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y DE CRITERIOS AUTOMÁTICOS.

..... jaunak, ...-n bizi dena, ...
zenbakidun NAN duena, ...-n egina,
bere izenean (edo-ren eskuordetzan,
behar bezala askietsitako ahalordeak
frogatzen duen legez), honakoa adierazi du:

1.- Jakin duela iragarkia jarri dela,
PROZEDURA IREKIAREN bidez honako hau
deitzeko: **PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ**
BIDE-MARRETARAKO MATERIAL
KONBENTZIONALAK (SEINALEZTAPEN
HORIZONTALAK (SEINALEZTAPEN
HORIZONTALAK (SEINALEZTAPEN
HORIZONTALAK (SEINALEZTAPEN
ENPRESARI BAKAR BATEKIN
HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA.

2.- Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-
Administratiboen Pleguak aztertu dituela.

3.- Ados dagoela agiri horiekin, eta osoro eta
aldaketarik gabe onartzen dituela.

4.- Akordio Marko horretatik eratorritako
hornidura aurrera eramateko konpromisoa
hartzen duela, agiri guztiek jasotakoa zehatz-
mehatz betez, eta bereziki Baldintza
Teknikoen Plegua eta Administrazio
Partikularren Klausulak, jarraian erantsitako
zerrendan jasotako **ALEKO**
PREZIOENGATIK.

5.- Hornidura egin bitartean, ...ko **EPEAN**
ENTREGATZEKO konpromisoa hartzen
duela. (*Adierazi dagokiona*).

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Don.....
.....con domicilio en ... titular
del D.N.I. número.....expedido en....., en
nombre propio (o en representación de
según acredita con poder bastante que
acompaña), manifiesta:

1.- Que está enterado del anuncio por el que
se convoca PROCEDIMIENTO ABIERTO para
la celebración de un **ACUERDO MARCO DE**
SUMINISTRO DE MATERIALES
CONVENCIONALES PARA MARCAS
VIALES (PINTURA DE SEÑALIZACIÓN
HORIZONTAL) CON UN ÚNICO
EMPRESARIO, MEDIANTE
PROCEDIMIENTO ABIERTO.

2.- Que han examinado los Pliegos de
Condiciones Técnicas y Económico-
Administrativas del mismo.

3.- Que encuentra de su conformidad y acepta
íntegramente y sin variación todos estos
documentos.

4.- Que se compromete a llevar a cabo la
prestación del suministro que se derive del
Acuerdo Marco con estricta sujeción a todos
los documentos y en especial al Pliego de
Condiciones Técnicas y Cláusulas
Administrativas Particulares por los **PRECIOS**
UNITARIOS que se relacionan en listado
anexo a continuación.

5.- Que se compromete durante la prestación
del suministro a un **PLAZO DE ENTREGA** de
.... (*Indicar lo que proceda*).

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.



ESKAINITAKO PREZIO UNITARIOEN TAULA
CUADRO DE PRECIOS UNITARIOS OFERTADOS

Código Artículo	DESCRIPCIÓN	CARACTERÍSTICAS	PRECIO MÁXIMO IVA excluido	PRECIO OFERTADO, IVA excluido	Precio ofertado, IVA incluido
10-01-001-001	Kg. pintura alcídica Su-B	BLANCA	2,42 €		
10-01-001-002	Kg. pintura alcídica Su-A	AMARILLA	2,45 €		
10-01-001-003	Kg. pintura alcídica Su-COLORES	ROJO, VERDE, AZUL Y NEGRO	2,76 €		
10-01-001-004	Kg. pintura acrílica AC-2	BLANCA	2,42 €		
10-01-001-005	Kg. pintura acrílica AC-2	AMARILLA	2,45 €		
10-01-001-006	Kg. pintura acrílica AC-COLORES	ROJO, VERDE, AZUL Y NEGRO	2,76 €		
10-01-001-007	Kg. producto plástico en frío dos componentes PLASTIVIAL (PV-B)	BLANCO	2,93 €		
10-01-001-008	Kg. producto plástico en frío dos componentes PLASTIVIAL (PV-C)	AMARILLO, ROJO, VERDE, AZUL Y NEGRO	3,39 €		
10-01-001-009	Kg. microesferas de vidrio		1,09 €		
10-01-001-010	Ud. resalte reductor de velocidad 100x50x10 mm.	BLANCO	1,15 €		
10-01-001-011	Ud. cinta adhesiva de 45 m. de largo	50 mm. lisa	2,65 €		
10-01-001-012	Lt. diluyente para pinturas	TOLUENO	3,90 €		

ESKaintza Baloratzeko Koadroa
CUADRO PARA LA VALORACIÓN DE LA OFERTA

Código Artículo	DESCRIPCIÓN	CARACTERÍSTICAS	PRECIO MÁXIMO IVA excluido	ESTIMACIÓN	PRECIO OFERTADO, IVA excluido	ESTIMACIÓN X PRECIO OFERTADO, IVA excluido
10-01-001-003	Kg. pintura alcídica Su-COLORES	ROJO, VERDE, AZUL Y NEGRO	2,76 €	200		
10-01-001-004	Kg. pintura acrílica AC-2	BLANCA	2,42 €	450		
10-01-001-005	Kg. pintura acrílica AC-2	AMARILLA	2,45 €	350		
10-01-001-007	Kg. producto plástico en frio dos componentes PLASTIVIAL (PV-B)	BLANCO	2,93 €	4300		
10-01-001-008	Kg. producto plástico en frio dos componentes PLASTIVIAL (PV-C)	AMARILLO, ROJO, VERDE, AZUL Y NEGRO	3,39 €	2000		
					TOTAL =	

I BIS ERANSKINA- AURREKONTUAREN BANANTZEA
I BIS ERANSKINA- DESGLOSE DEL PRESUPUESTO

AURREKONTU BANAKATUA. EUROAK URTEAN		
PRESUPUESTO DESGLOSADO EUROS / AÑO		
KONTZEPTUA		ZENBATEKOA
CONCEPTO		IMPORTE
COSTES DIRECTOS	Langileria GASTUAK GASTOS Personal	
	GASTU materialak GASTOS Materiales	
	Inbertsio GASTUAK / Amortizazioa GASTOS Inversión / Amortización	
	Bestelako GASTUAK (garraioa, muntaia etab) Otros GASTOS diversos (transportes, montaje,....)	
ZEHARKAKO KOSTUAK COSTES INDIRECTOS		
MOZKIN INDUSTRIALA BENEFICIO INDUSTRIAL		
BEZ (%....) IVA (.....%)		
OINARRIZKO AURREKONTUA GUZTIRA / URTEAN		
TOTAL PRESUPUESTO BASE LICITACIÓN / AÑO		

Langileria GASTUAK DESAGREGATUTA DESAGREGACIÓN GASTOS Personal	KATEGORIA (Pertsona kop) CATEGORÍA (Nº personas)	GENEROA (pertsona kop) GENERO (Nº personas)		ZENBATEKOA (euroak urtean) IMPORTE (euros/año)
		E:	G:	
		M:	H:	
Erreferentziatzeko lan hitzarmena:				
.....				
Convenio laboral tenido como referencia:				
.....				



ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR

PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR	
PODER ADJUDICADOR	
Entidad	AYUNTAMIENTO DE GETXO
Tipo de poder adjudicador	Administración Pública- Entidad Local
Área proponente	Área de Infraestructuras, Obras y Servicios – Medio Ambiente
Responsable del contrato	Markel Iglesias Sánchez
PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN	
Objeto (descripción)	El objeto del establecimiento de este Acuerdo Marco es la selección de proveedor y la determinación de las condiciones que regirán en los contratos de SUMINISTRO DE MATERIALES CONVENCIONALES PARA MARCAS VIALES (PINTURA DE SEÑALIZACIÓN HORIZONTAL) CON UN ÚNICO EMPRESARIO, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO , de acuerdo con los condicionantes y procedimiento indicados en el Pliego de Condiciones Técnicas y sus Anexos, que tendrán carácter vinculante.
Tipo de contrato	SUMINISTRO
CPV	44811000-8
Código NUTS obras, servicios, suministros.	ES213
Garantía provisional	Si* ☐ No ☒
* En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.	

PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO	
OPERADOR ECONÓMICO	
Denominación	
Objeto social (adecuado a la licitación)	Si ☐ No ☐ Descripción (En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitucion, estatutos...)
N.I.F.	
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, país)	
Correo electrónico autorizado para las notificaciones (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	
Dirección de Internet	
Nº Teléfono	

Nº Fax					
Persona/s de contacto					
Microempresa o PYME	Si ☐	No ☐			
Cumplimiento de convenio colectivo	Si ☐	No ☐			
		Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial)			
Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social)	Si procede y cumple ☐		No procede ☐		
Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)	Si procede y cumple ☐		No procede ☐		
Inscripción en el Registro de Contratistas	Si ☐	Datos inscripción:	Si ☐	No ☐	No ☐
		Disponibilidad en formato electrónico	Si ☐	No ☐	
		Clasificación obtenida			
		¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos?	Si ☐	No ☐	
Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)	Si ☐	☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurren alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.		No ☐	
☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurren alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa.....					
U.T.E.*	Si* ☐	Componentes y porcentajes:			No ☐
		Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E.			
* Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.					
Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda	Si ☐	¿Posibilidad de acceso gratuito?	Si ☐	No ☐	No ☐
		Disponibilidad en formato electrónico	Si ☐	No ☐	
(Sólo en caso de existencia de lotes)					
Lotes a los que concurre.					
(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)					



¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?	Si ☐	No ☐	
Porcentaje de trabajadores discapacitados o desfavorecidos.			
Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitados o desfavorecidos.			
INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL OPERADOR ECONÓMICO			
Nombre y apellidos:			
Lugar y fecha de nacimiento:			
N.I.F.			
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, país)			
Correo electrónico			
Nº Teléfono			
Cargo/calidad en la que actúa			
Documento sobre nombramiento			
Persona/s de contacto			
INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES			
¿Se basa el operador económico en la capacidad de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?	Si* ☐	Entidades	No ☐
		¿Cuales?	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico.	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad:	
		Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP.	
* En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			
INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA			
Intención de subcontratar	Si* ☐	Subcontratistas previstos	No ☐
* En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			

DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD			
Confidencialidad de la oferta	Si ☐	Extremos confidenciales (detallar)	No ☐

PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN			
¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?	Si ☐	Motivos	No ☐
		Persona condenada	
		Duración prohibición	
		Información disponible en formato electrónico URL	

PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* ☐	(Si se dispone) Información disponible en formato electrónico URL	No ☐
* En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.			

PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS*			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* ☐	Documentación acreditativa (ha de adjuntarse)	No ☐
		Información disponible en formato electrónico URL	
* Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.			

PARTE VI: DECLARACIONES FINALES

El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente.

Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que:

a) el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al AYUNTAMIENTO DE GETXO a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o

b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes]** del presente Documento.

FECHA		LUGAR	
FIRMA (Con identificación del firmante/s)			

II.ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA

I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINEKO INFORMAZIOA	
AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA	
Erakundea	GETXOKO UDALA
Agintaritza adjudikatzaile mota	Administrazio Publikoa, tokiko erakundea
Kontratua proposatu duen arloa	Azpiegitura, Obra eta Zerbitzu Arloa - Ingurumena
Kontratuaren arduraduna	Markel Iglesias Sánchez
KONTRATAZIOAREN PROZEDURA	
Xedea (deskribapena)	Esparru-akordio hau egitearen xedea hornitzaile bakar bat hautatzea eta MARRETARAKO MATERIAL KONBENTZIONALAK (SEINALEZTAPEN HORIZONTALEKO PINTURA) HORNITZEKO ESPARRU AKORDIOA ENPRESABURU BAKAR BATEKIN, PROZEDURA IREKI BIDEZ , kontratuak eraenduko dituzten baldintzak zehaztea da; baldintza teknikoen pleguan eta eranskinetan adierazitako baldintzen eta prozeduraren arabera egingo dira, eta izaera loteslea izango dute.
Kontratu mota	HORNIDURA
CPV	44811000-8
Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea	ES213
Behin-behineko bermea	Bai* ☐ Ez ☐
<i>* Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.</i>	

II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA	
OPERADORE EKONOMIKOA	
Izena	
Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)	Bai ☐ Ez ☐ Deskribapena Pertsona juridikoen kasuan: dokumentuaren erreferentzia (eraketa-eskritura, estatutuak, etab.)
IFZ	
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)	
Helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria)	
Interneteko helbidea	
Telefono-zenbakia	
Fax-zenbakia	

Harremanetarako pertsona					
Mikroenpresa edo ETE		Bai ☐		Ez ☐	
Hitzarmen kolektiboa betetzea		Bai ☐		Ez ☐	
		Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita)			
Desgastaitasunari lotutako betebeharrak (1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenaren, 42. artikulua betez)		Bidezkoa da eta betetzen da ☐		Ez da bidezkoa ☐	
Berdintasunari lotutako betebeharrak (3/2007 Lege Organikoaren, Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarritakoaren, 45. artikulua betez)		Bidezkoa da eta betetzen da ☐		Ez da bidezkoa ☐	
Kontratisten erregistroan izena ematea	Bai ☐	Izen-ematearen datuak:	Bai ☐	Ez ☐	Ez ☐
		Formatu elektronikoan eskuragarri	Bai ☐	Ez ☐	
		Eskuratutako sailkapena			
		Izen-ematean edo egiaztagirian exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu?	Bai ☐	Ez ☐	
Enpresa-taldea (Merkataritza Kodearen 42.1 artikulua)	Bai ☐	☐ EZ zaie kontratua adjudikatuko banakako proposamenak aurkezten dituzten honako enpresa hauei: talde berekoak diren enpresei edo enpresei, zeinetan Merkataritza Kodearen 42.1 artikuluan ezarritako kasu alternatiboetako bat gertatzen den.		Ez ☐	
Aldi baterako enpresa-elkartea*	Bai* ☐	Osagaiak eta portzentajeak:			Ez ☐
		SPKLaren 69. artikuluaarekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoari buruzkoa.			
* Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.					
Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharraren egunean egotearen ziurtagiriak	Bai ☐	Dohainik sartzeko aukera al dago?	Bai ☐	Ez ☐	Ez ☐
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai ☐	Ez ☐	
(Loteak baldin badaude soilik)					
Zein lotetarako lehiatuko den					
(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)					

Tailer babestua al da edo gizarte-enpresa batek kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al du?	Bai ☐	Ez ☐	
Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea			
Langile desgaitu edo bertsuen kategoria			
OPERADORE EKONOMIKOAREN ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA			
Izen-abizenak			
Jaiotze-urtea eta jaioterria			
IFZ			
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)			
Helbide elektronikoa			
Telefono-zenbakia			
Kargua/zeren gisa jarduten duen			
Izendapenaren dokumentua			
Harremanetarako pertsona			
BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA			
Operadore ekonomikoa beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio, V. zatiko irizpideak betetzeko?	Bai* ☐	Erakundeak	Ez ☐
		Zeintzuk?	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi.	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak.	
		SPKLaren 75.2 artikularekin bat datorren dokumentua aurkeztu da.	
* Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.			
EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA			
Azpik kontratatzeko asmoa	Bai* ☐	Aurreikusitako azpikontratistak	Ez ☐

* Kasu honetan, azpikontratistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.

KONFIDENTZIALITASUNA IZENDATZEA			
Eskaintzaren konfidentzialtasuna	Bai ☐	Isilpeko alderdiak (zehaztu)	Ez ☐

III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK			
SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatze debekuetan al dago lizitatzailerak?	Bai ☐	Zioak	Ez ☐
		Zigortutako pertsona	
		Debekuaren iraupena	
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	

IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK (KAUDIMENA)			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzailerak?	Bai* ☐	(Baldin badago) Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez ☐
* Loteak egotekotan, lizitatzailerak lehiatzen den loteei dagokienez.			

V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA*			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzailerak?	Bai* ☐	Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira)	Ez ☐
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	
* Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartzeko elkarrizketa.			

VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK

Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira. Era berean, adierazten dute eskaintza egiteko unean aintzat izan dituztela indarreko lege-xedapenetatik eratorritako betebeharrak, bereziki honako hauek: enplegu-babesari, lan-baldintzei, laneko arriskuen prebentzioari eta ingurumenaren babesari dagozkionak.

Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzailerak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik:

a) GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztagiriak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalean doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko.

b) Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan [***dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi***] emandako informazioa frogatzen duten agirieta.

DATA		LEKUA	
SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin)			

III. ERANSKINA - JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK ANEXO III. - DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

..... jn./andra-k., D./Dña.....
..... NAN duenak (edo con D.N.I.
.....-ren izenan) honako datuak en nombre propio (o en representación de
adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen)
gehigarrian (Jakinarazpen Elektronikoei indica los siguientes datos
buruzkoa) jasotakoa betetze aldera: a los efectos de la Disposición Adicional 15ª
LCSP sobre NOTIFICACIONES
ELECTRÓNICAS:

JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorri SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin)	Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena)	
	Posta elektronikoa (mezu elektroniko bidezko jakinarazpena)	
	Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona.	(Izen-abizenak, NANA, helbide elektronikoa)

Datos para NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	Teléfono móvil (aviso SMS notificación)	
	E-mail (aviso correo-e notificación)	
	Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación	(Nombre y apellidos, DNI, e-mail)